

Professor Van den Brande vertoefde voor opdrachten op het gebied van de Plantenbescherming vele malen in het buitenland.

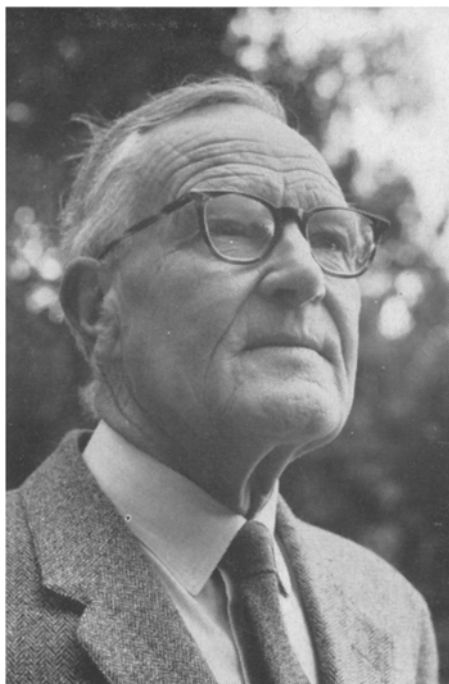
Behalve zijn boek over Algemene Insektenleer, waarvan twee edities het licht zagen (2de editie in samenwerking met A. Gillard, 1960), verschenen van zijn hand een groot aantal artikelen over schadelijke insekten en aaltjes.

Voor zijn grote verdiensten op het gebied van het landbouwonderwijs en -onderzoek, de Algemene en Toegepaste Zoölogie, de Fytofarmacie en Fytiatrie en de bevordering van internationale contacten op het gebied van de Fytopathologie ontving Professor Van den Brande zeven maal een eervolle onderscheiding.

H. J. de Fluiter

On 25 April 1968 Professor Ir. Dr. h.c. J. F. van den Brande of Ghent, Belgium, was elected an honorary member of the Netherlands Society of Plant Pathology because of his outstanding contributions to plant pathology, and as a mark of the close cooperation between Belgian and Dutch plant pathologists.

G. G. Samuel, erelid van de Nederlandse Planteziektenkundige Vereniging



G. G. Samuel

Op 25 april 1968 werd de heer G. G. Samuel te Mickleham, Engeland, door de algemene ledenvergadering tot erelid van de Nederlandse Planteziektenkundige Vereniging benoemd. Op 16 juli daaraanvolgend stelde een afvaardiging van bestuur en redactie hem te zijnen huize, villa 'Creggans', gelegen in het fraaie heuvelachtige landschap ten

zuiden van Londen, van deze benoeming op de hoogte en overhandigde hem de bijbehorende oorkonde.

De heer Samuel verrichtte belangrijk werk voor de Vereniging door de redactie van het Tijdschrift over Planteziekten gedurende vele jaren ter zijde te staan bij de correctie en beoordeling van in het Engels gestelde manuscripten. Zijn contacten met de Nederlandse fytopathologen stammen reeds uit de tijd van Quanjier, Schoevers en van Poeteren. Werd zijn hulp aanvankelijk slechts incidenteel ingeroepen, in later jaren bracht de voortschrijdende internationalisering van het tijdschrift, die zich tenslotte manifesteerde in de naamswijziging tot "Netherlands Journal of Plant Pathology", met zich mee dat steeds vaker een beroep op hem werd gedaan. Dit geschiedde nooit tevergeefs, ook niet toen hij zijn werk als actief fytopatholoog beëindigde en een voor-aanstaande functie bij de Agricultural Research Council in Engeland aanvaardde.

Doordat de heer Samuel, een eminent stylist, ook de Nederlandse taal machtig is (Mrs. Samuel is uit Nederland afkomstig!), is hij bij uitstek in staat om de door Nederlanders veel gemaakte fouten in het Engels te onderkennen en op de juiste wijze te corrigeren. De vereniging, de redactie en de lezers van het tijdschrift zijn hem daarvoor grote dank verschuldigd.

De keuze van het jaar, waarin de benoeming tot erelid geschiedde, is niet een willekeurige. In 1968 namelijk vierde de heer Samuel zijn 70ste verjaardag. Gaarne bieden wij hem hierbij onze hartelijke gelukwensen aan.

J. Dekker

G. G. Samuel of Mickleham, England, was elected an honorary member of the Netherlands Society of Plant Pathology on 25 april 1968 in recognition of his outstanding services to the Society, especially his editorial assistance to the Netherlands Journal of Plant Pathology.